Japan.
Endless
Discovery.

일본을 방문하신 당신을 위한
日本を訪れるあなたのための

교통 규칙 가이드
交通ルールガイド

한국어판

시즈오카현 (静岡県)

첫머리
はじめに

관광객과 유학생의 증가에 따라, 일본에서는 외국인이 교통사고 피해자나 가해자가 되는 경우가 증가하고 있습니다. 안전한 나라로 알려진 일본이지만 다른 나라와는 완전히 다른 교통 규칙도 있습니다. 일본에서 교통사고를 당하지 않기 위해서라도 기본적인 규칙을 확실히 지켜주십시오. 만약 교통사고를 당하거나 목격했을 경우에는 이 가이드 북에 따라 냉정하게 행동해 주십시오. 여러분의 여행이 안전하고 멋진 여행이 되기를 기원합니다.

観光客や留学生の増加にともない、日本では、外国人が交通事故の被害者や加害者となるケースが増えています。安全な国と言われている日本ですが、他の国とはまったく違う交通ルールもあります。日本で交通事故に遭わないためにも、しっかりと基本的なルールを守りましょう。万一、交通事故に遭ったり、目撃した場合は、このガイドブックに従って、冷静に行動しましょう。みなさまの旅が、安全で素晴らしいものとなりますように。

목 차
目 次

〈보행자〉
• 기본규칙 ……p.3
• 금지사항 ……p.4
〈자전거〉
• 기본규칙 ……p.5
• 금지사항 ……p.6
〈자동차〉
• 기본규칙 ……p.7
• 금지사항 ……p.8
〈그 외의 탈 것〉
• 전철 • 지하철 , 버스 , 택시 ……p.9
〈주요 도로표식〉 …… p.11
〈회화노트〉…… p.13
〈후지의 고장에 오신 것을 환영합니다〉 …… p.15
〈후지산을 세계문화유산으로 !!〉 …… p.16
〈일본에서 후지산이 제일 가까운 공항〉 …… p.17
〈도움이 필요할 때의 연락처〉…… p.18
〈교통사고가 일어난 경우의 조치〉…… p.19

〈歩行者〉
基本的なルール…… p.3
禁止されていること…… p.4
〈自転車〉
基本的なルール…… p.5
禁止されていること…… p.6
〈自動車〉
基本的なルール…… p.7
禁止されていること…… p.8
〈その他の乗り物〉
電車・地下鉄、バス、タクシー…… p.9
〈主な道路標識〉……p.11
〈会話帳〉……p.13
〈ふじのくにへようこそ〉……p.15
〈富士山を世界文化遺産に〉……p.16
〈日本で富士山に 1 番近い空港〉 ……p.17
〈困ったときの連絡先〉……p.18
〈交通事故を起こした場合の措置〉……p.19

보행자 歩行者

기본규칙 基本的なルール

① 보행자는 우측통행, 자동차나 자전거는 좌측통행입니다.

② 도로는 '보도' 와 '차도' 로 나누어져 있습니다.

③ 도로를 횡단할 때는, 신호등이 있는 횡단보도를 건너 주십시오.

① 歩行者は右側通行、車や自転車は左側通行です。

② 道路は「歩道」と「車道」に分かれています。

③ 道路を横断するときは、信号機のある横断歩道を渡りましょう。

칼럼 1 멜로디가 흐르는 교차로가 있습니다.
メロディーの流れる交差点があります

일본에서는 교차로에 따라서 시각장애자의 안전을 위해 횡단하는 방향별로 멜로디가 흐릅니다. 멜로디는 신호등이 보행자 신호일 동안 흐르며, 이로 인해 자신이 건널 방향의 신호등이 어디인지 알 수 있습니다. 당연히 멜로디는 방향에 따라 다른 멜로디가 흐릅니다.

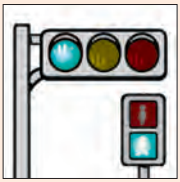
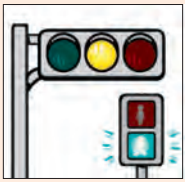
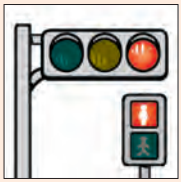
日本では、交差点によっては視覚困難者の安全のために、横断する方向別にメロディーが流れます。メロディーは歩行者用信号が青の間に流れ、これによって自分が渡る方向の青信号を知ることができます。当然、メロディーは方向別で異なったものが流れます。

금지사항 禁止されていること

① 신호등을 무시해선 안됩니다.
② 도로로 뛰어들어서는 안됩니다.
③ '보행자 횡단금지' 표식이 있는 장소에서는 횡단할 수 없습니다.

① 信号無視をしてはいけません。
② 道路に飛び出してはいけません。
③「歩行者横断禁止」標識のある場所では横断はできません。

▶신호의 의미를 이해해 봅시다
信号の意味を理解しよう

녹색 신호 青信号	황색 신호(녹색 신호 점멸) 黄信号(青信号の点滅)	적색 신호 赤信号
		
전진할 수 있습니다. 進むことができます。	횡단을 시작해서는 안됩니다. 横断を始めてはいけません。	횡단해서는 안됩니다. 横断してはいけません。

자전거 自転車

기본규칙 基本的なルール

① 자전거는 자동차의 한 종류입니다. 자동차와 같이 차도의 좌측으로 통행합니다.

② 다음의 경우, 보도를 달릴 수 있습니다.
- '자전거 및 보행자 전용' 표식이 있는 장소
- 13 세 미만과 70 세 이상의 사람
- 도로공사나 주차차량으로 불가피한 경우

'자전거 및 보행자 전용' 표식
「自転車及び歩行者専用」の標識

③ 보도를 통행할 경우에는 차도 쪽을 달립니다.

④ 자전거는 자동차와 같은 신호를 따릅니다.

① 自転車は車の仲間です。車と同様に、車道の左側を通行します。

② 次の場合、歩道を走ることができます。
- 「自転車及び歩行者専用」の標識がある場所
- 13 歳未満と 70 歳以上の人
- 道路工事や駐車車両でやむを得ないとき

③ 歩道を通行する場合は、車道側を走ります。

④ 自転車は自動車と同じ信号に従います。

칼럼 2 상시 좌회전(한국의 우회전에 해당)은 할 수 없습니다. 常時左折(韓国での右折に該当)はできません

한국의 신호 교차로에서는 신호에 관계없이 상시 우회전 할 수 있지만, 일본에서는 녹색 신호에서만 좌회전을 할 수 있습니다. 그렇기 때문에 보행자는 한국보다 일본이 길을 건널 때 약간 더 안전하다는 것을 느낄 수 있습니다.

韓国の信号交差点での右折は信号に関係なく常時可能ですが、日本での左折は青信号時のみできます。そのため、横断する歩行者は韓国に比べて日本の方が、若干、安心感が高いです。

금지사항 禁止されていること

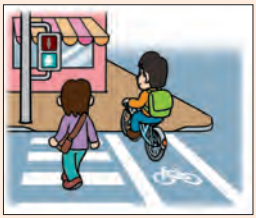
아래의 위반자는 벌금이나 징역 등의 처벌을 받습니다 .

① 음주운전
② 2 인 승차나 나란히 주행할 경우
③ 휴대전화나 우산을 사용하면서 주행할 경우
④ 신호무시 등

下記の違反者には罰金や懲役などが科せられます。

① 飲酒運転　② 2 人乗りや並進
③ 携帯電話や傘を使用しながらの走行　④ 信号無視など

▶자전거횡단대와 '보행자·자전거 전용' 표시
自転車横断帯と「歩行者・自転車専用」表示



횡단보도는 자전거횡단대로 건너주십시오 .
横断歩道では自転車横断帯を渡ります。

'보행자·자전거 전용' 표시가 있는 경우에는 표시를 따라주십시오 .
「歩行者・自転車専用」表示がある場合は、それに従います。

자동차 自動車

기본규칙 基本的なルール

① 자동차는 좌측통행입니다.
② 자국의 운전면허증이 없는 사람은 일본인과 같은 운전면허시험에 응시하여 합격해야 합니다.
③ 자국의 운전면허증이 있는 사람은 운전면허센터에서 면허전환 신청을 해야 합니다. 그리고 나서 심사 및 시험에 합격하면 일본 면허증으로 전환됩니다.
④ 도로 위는 보행자의 안전이 우선됩니다.
⑤ 안전벨트는 반드시 착용하십시오. 운전자가 아니더라도 안전벨트는 반드시 착용해야 합니다.
⑥ 일시정지 표식이 있는 곳에서는 반드시 정지하여 좌우를 확인하십시오.

① 自動車は左側通行です。
② 自国の運転免許証を持っていない人は、日本人と同じ運転免許試験に合格する必要があります。
③ 自国の運転免許証を持っている人は、運転免許センターで免許の切替えを申請します。そして審査、試験に合格すれば、日本の免許証に切替えられます。
④ 道路上は、歩行者の安全が優先されます。
⑤ シートベルトは必ず締めましょう。運転者以外であってもシートベルトは締めなければなりません。
⑥ 一時停止の標識がある所では、必ず止まり、左右を確認してください。

콜라 럼 3 일본의 신호교차로, 비보호 우회전 하는 자동차
日本の信号交差点、タイミングで右折する自動車

일본에서는 자동차의 경우 교차로의 중앙에서 맞은편에서 오는 차가 없을때 우회전(한국에서는 좌회전에 해당) 을 합니다. 한국에서는 녹색신호일 경우라도 좌회전을 (일본에서는 우회전에 해당) 할 수 있는 것은 좌향 화살표일때만 가능한 것에 비해, 일본에서는 맞은편 직진차와의 타이밍을 살핀 뒤에 비보호 우회전합니다.

日本では、自動車は交差点の中央で対向車の切れ目があれば右折（韓国での左折に該当）します。韓国では青であっても左折（日本の右折に該当）できるのは、左矢印のときだけなのに対して、日本では直進車とのタイミングをはかってクルマは右折します。

금지사항 禁止されていること

아래의 위반자는 벌금이나 징역 등의 처벌을 받습니다 .

① 신호무시　② 속도위반
③ 음주운전　④ 어두운 곳에서 전조등을 켜지 않는 경우
⑤ 휴대전화 사용　⑥ 내비게이션 주시

下記の違反者には罰金や懲役などが科せられます。

① 信号無視　② スピード違反
③ 飲酒運転　④ 暗い場所での無灯火
⑤ 携帯電話の使用　⑥ カーナビの注視

▶자동차 소유를 위해 필요한 것
自動車を持つために必要なこと

1. 일본 국내에서 유효한 운전면허증이 필요합니다 .
2. 자동차 검사를 받고 유효한 자동차검사증이 필요합니다 .
3. 자동차 등록을 해야 합니다 .
4. 자동차 납세의무가 있습니다 .
5. 지인에게서 양도받은 경우에는 명의변경이 필요합니다 .

〈문의〉 자세한 사항은 가까운 운전면허센터 또는 경찰서로 .

1. 日本国内で有効な運転免許証が必要です。
2. 車検を受け、有効な車検証が必要です。
3. 自動車の登録が必要です。
4. 自動車の所有には納税義務があります。
5. 知人などから譲り受けた場合は、名義変更が必要です。

〈お問い合わせ〉詳しくはお近くの運転免許センターまたは警察署まで

그 외의 탈 것 その他の乗り物

전철·지하철 電車·地下鉄

① 전철은 일본 전국을 달리는 JR 과 지역을 달리는 사철(私鉄) 로 나누어져 있습니다.

② 승차권은 근거리의 경우, 역에 설치된 자동판매기에서 구입할 수 있습니다.

③ 전철 안에서는 큰 목소리로 이야기하거나 휴대전화 사용을 자제해 주십시오.

④ 고령자나 장애가 있는 분에게 좌석을 양보해 주십시오.

① 電車は日本全国を走る JR と、地域を走る私鉄に分かれています。
② 切符は近距離の場合、駅の自動販売機で購入します。
③ 電車内では、大声で話したり、携帯電話の使用はひかえましょう。
④ 高齢者や障害のある方には席を譲りましょう。

コラム 칼 럼 4

귀가는 서둘러서(택시 심야요금의 차이)
お帰りはお早めに(タクシー深夜料金の違い)

서울의 심야 택시의 할증료는 오전 0 시부터 4 시까지로 4 시간이지만, 도쿄에서는 오후 10 시부터 오전 5 시까지인 7 시간입니다.

ソウルの深夜タクシーの割り増し料金は、午前0時から4時までの4時間に適用されますが、東京では午後 10 時から午前5時までの7時間となっています。

버스 バス

① 버스는 버스정류장에서 이용하실 수 있습니다.
② 버스정류장에는 시간표와 노선도가 있습니다.
③ 운임은 선불버스와, 후불버스가 있습니다. 후자의 경우, 승차하실 때 '정리권' 을 뽑아 주십시오.

① バスはバス停で待ちます。
② バス停には時刻表と路線図があります。
③ 運賃前払いのバスと、後払いのバスがあります。後者の場合、乗車の際に「整理券」を取りましょう。

택시 タクシー

① 택시를 이용하고자 하실 때는 도로에서 손을 들어 택시를 잡습니다.
② 승. 하차 시, 뒷좌석 차문이 자동으로 개폐됩니다.
③ 택시 지붕에는 회사명을 표시한 마크가 부착되어 있습니다.
④ 요금은 운전석 옆 미터기에 표시됩니다.
⑤ 팁은 필요 없습니다.
⑥ 밤 10 시부터 아침 5 시까지는 할증요금이 발생합니다.

① タクシーに乗りたいときは、道路で手を挙げてタクシーを止めます。
② 乗り降りのときに、ドアは自動で開け閉めされます。
③ 屋根には会社名を表示したマークが付いています。
④ 料金は運転席の横のメーターに表示されます。
⑤ チップは必要ありません。
⑥ 夜 10 時から朝 5 時までは、割増料金になります。

주요 도로표식 主な道路標識

통행금지 보행자, 자전거, 자동차의 통행이 금지된 구역.
通行止め 歩行者、自転車、車の通行が禁止されているエリア。

차량통행금지 자전거, 자동차의 통행이 금지되어 있는 구역. 자전거의 경우, 자전거에서 내리면 통행 가능.
車両通行止め 自転車、車の通行が禁止されているエリア。自転車は降りれば通ることができる。

차량진입금지 자전거. 자동차가 진입할 수 없는 구역. 자전거의 경우, 자전거에서 내려서 통행가능.
車両進入禁止 自転車、車が進入できないエリア。自転車は降りれば通ることができる。

보행자횡단금지 보행자의 횡단이 금지되어 있는 길.
歩行者横断禁止 歩行者の横断が禁止されている道。

일시정지 보행자, 자전거, 자동차는 일시정지해야 한다.
一時停止 歩行者、自転車、車は一時停止しなければならない。

서행 자전거, 자동차는 속도를 줄여 서행해야 한다.
徐行 自転車、車は速度を落としてゆっくりと進まなければならない。

보행자전용 보행자만 통행할 수 있는 길. 자전거의 경우, 자전거에서 내려서 통행가능.
歩行者専用 歩行者だけが通ることができる道。自転車は降りれば通ることができる。

자전거 및 보행자전용 보행자와 자전거만 통행할 수 있는 길. 자동차는 통행불가.
自転車及び歩行者専用 歩行者と自転車だけが通ることができる道。車は通行できない。

자전거횡단대 자전거를 탄 채로 횡단할 수 있는 길.
自転車横断帯 自転車に乗ったまま、横断することができる道。

횡단보도 보행자가 도로를 건널 수 있도록 하는 횡단보도 . 자전거의 경우 , 자전거에서 내리면 건널 수 있음 .

横断歩道 歩行者が道路を横断できる道。自転車は降りれば通ることができる。

일방통행 자전거 , 자동차는 화살표 방향으로만 통행해야 한다 . 자전거의 경우 , 자전거에서 내리면 반대 방향으로 전진 가능 .

一方通行 自転車、車は矢印の方向にしか通行できない。自転車は降りれば、逆進が可能。

지정방향외 진행금지 자전거 , 자동차는 화살표 방향으로만 통행해야 한다 . 자전거의 경우 , 자전거에서 내리면 반대 방향으로 전진 가능 .

指定方向外進行禁止 自転車、車は矢印の方向にしか通行できない。自転車は降りれば、逆進が可能。

최고속도 자전거 , 자동차는 표시속도 (km/h) 이상 속도를 내서는 안 된다 .

最高速度 自転車、車は表示された速度 (km/h) 以上のスピードを出してはいけない。

コラム 칼럼 5

공공교통기관을 이용할 때의 줄서기

公共交通機関での整列乗車

일본에서는 버스나 전철을 탈 때 '줄서기' 가 매너로 되어 있습니다 . 일본에서도 예전에는 '내가 먼저' 라는 마음에 승차하는 곳으로 사람들이 몰려들었지만 , 결과적으로는 '줄서기' 가 발차시간 단축이나 원활한 승차로 이어진다는 사실이 받아들여지면서 오늘 날의 매너로 자리잡게 되었습니다 .

日本でのバスや電車の乗車時は「整列乗車」がマナーとなっています。日本でも以前は「われ先に」という気持ちから乗車口に押し寄せましたが、結果的には「整列乗車」が発車時間の短縮や、スムーズな乗車につながることが理解され、今日のマナーとなっています。

회화노트 会話帳

가까이 있는 일본인에게 아래를 가리켜 당신의 의사를 전달하세요.
近くの日本人に、以下を指差して、あなたの意思を伝えましょう。

평상시 日常

★ **자동차** 車[Kuruma] ★ **자전거** 自転車[Jitensha] ★ **전철** 電車[Densha]
★ **지하철** 地下鉄[Chikatetsu] ★ **버스** バス[Bus]
★ **택시** タクシー[Taxi] ★ **관광선** 観光船[Kankousen]
★ **케이블카** ケーブルカー[Cablecar] ★ **로프웨이** ロープウェイ[Ropeway]
★ **역** 駅[Eki] ★ **버스정류장** バス停[Bustei]
★ **관광안내소** 観光案内所[Kankouannaijo] ★ **은행** 銀行[Ginkou]
★ **우체국** 郵便局[Yuubinkyoku] ★ **미술관** 美術館[Bijutsukan]
★ **전화박스** 電話ボックス[Denwabox]
★ **코인로커** コインロッカー[Coinlocker] ★ **도로** 通り[Toori]
★ **교차로** 交差点[Kousaten] ★ **신호** 信号[Shingou]
★ **다리** 橋[Hashi] ★ **건물** 建物[Tatemono]
★ **중국어** 中国語[Chuugokugo] ★ **한국어** 韓国語[Kankokugo]
★ **영어** 英語[Eigo] ★ **기념품** お土産[Omiyage]

★ **○○어를 하실 수 있나요.**
○○語は話せますか。[○○ go wa hanasemasuka.]

★ **승차권 구입방법을 가르쳐 주세요.**
切符の買い方を教えてください。[Kippu no kaikata o oshietekudasai.]

★ **얼마예요.** いくらですか。[Ikura desuka.]

★ **잔돈으로 바꿔 주세요.** 両替してください。[Ryougae shitekudasai.]

★ **○○○은 어디에 있나요.**
○○○はどこですか。[○○○ wa doko desuka.]

★ **○○○에 가고 싶습니다.**
○○○へ行きたいです。[○○○ e ikitaidesu.]

★ **○○○을 타고 싶습니다.**
○○○に乗りたいです。[○○○ ni noritaidesu.]
★ **국제전화는 어디서 걸 수 있나요.**
国際電話はどこでかけられますか。
[Kokusaidenwa wa dokode kakeraremasuka.]

긴급시 緊急時

★ **교통사고다!** 交通事故だ！[Koutsuujiko da!]
★ **화재다!** 火事だ！[Kaji da!] ★ **도와주세요!** 助けて！[Tasukete!]
★ **부상자가 있습니다.** けが人がいます。[Keganin ga imasu.]
★ **병원은 어디 있습니까.**
病院はどこですか。[Byouin wa doko desuka.]
★ **화장실은 어디 있습니까.**
トイレはどこですか。[Toire wa doko desuka.]
★ **구급차를 불러주세요!**
救急車を呼んでください！[Kyukyusha o yondekudasai!]
★ **소방차를 불러주세요!**
消防車を呼んでください！[Shobosha o yondekudasai!]
★ **경찰을 불러주세요!**
警察を呼んでください！[Keisatsu o yondekudasai!]
★ **물을 마시고 싶어요.** 水が飲みたい。[Mizu ga nomitai.]
★ **음식이 필요합니다.** 食べ物が欲しい。[Tabemono ga hoshii.]
★ **○○○을 잃어버렸습니다.**
○○○をなくしました。[○○○ o nakushimashita.]
★ **○○○을 도난당했습니다.**
○○○を盗られました。[○○○ o toraremashita.]
★ **○○○을 찾고 있습니다.**
○○○を探しています。[○○○ o sagashiteimasu.]

후지의 고장에 오신 것을 환영합니다

ふじのくにへようこそ

시즈오카현에는, 일본에서 제일가는 후지산을 비롯하여, 이즈반도나 하마나코와 같은 관광명소 그리고 일본 전국에서 톱클래스의 생산품목수를 자랑하는 농림수산물 등의 먹거리가 가득합니다.
온난한 기후와 풍요로운 자연, 그리고 이것들이 키워낸 풍부한 음식재료들.
구경하고, 드시면서,「후지의 고장, 시즈오카」를 한껏 느껴보시기 바랍니다.

자세한 정보는 여기서 보실 수 있습니다.

http://www.shizuoka-guide.com/korean/

静岡県には、日本一の富士山をはじめ伊豆半島、浜名湖などの見どころや、全国トップクラスの生産品目数を誇る農林水産物などの味わいどころが盛りだくさんです。
温暖な気候と豊かな自然、これらが育む豊富な食材。
見て、食して、「ふじのくに　しずおか」を目一杯感じてみてください。

詳しい情報はこちらを御覧ください。

http://www.shizuoka-guide.com/korean/

【문의처】

사단법인　시즈오카현 관광협회
전화번호　+81-(0)54-202-5595
우편 422-806　시즈오카현 시즈오카시 스루가구
미나미쵸 14-1 미즈노모리 빌딩 2F

【問い合わせ先】

社団法人　静岡県観光協会
電話番号　+81-(0) 54-202-5595
郵便 422-8067　静岡県静岡市駿河区南町14-1
水の森ビル2 階

후지산을 세계문화유산으로!!

富士山を世界文化遺産に！！

【작품】요코야마 다이칸 ≪군죠후지≫（시즈오카 현립미술관 소장）
【作品】横山大観≪群青富士≫（静岡県立美術館蔵）

신성하고 장엄한 모습의 후지산은, 독특한 성향을 지닌 후지산 신앙을 낳았으며, 또한 해외의 예술가들에게도 영향을 주었던 우키요에(풍속화)와 같은 많은 예술작품에도 등장합니다. 이러한 신앙의 대상·예술의 원천인 후지산은, 일본과 일본문화를 상징하는「명산」으로서 세계적인 지위를 확립해 왔습니다. 시즈오카현은, 중앙정부와 야마나시현 그리고 관계되는 현내의 지방자치단체 등과 연계하여, 저희 일본인에게는 더할 나위 없이 소중한 후지산이 인류공통의 재산으로서 미래에 계속 이어져 나가도록, 후지산의 세계문화유산 등록을 추진하고 있습니다.

神聖で荘厳な姿の富士山は、独特の性質を持つ富士山信仰を育み、また、海外の芸術家にも影響を与えた浮世絵などの多くの芸術作品に取り上げられてきました。この信仰の対象・芸術の源泉である富士山は、日本と日本文化を象徴する「名山」として世界的な地位を確立してきました。静岡県は、国、山梨県、関係市町村等と連携し、私たち日本人にとってかけがえのない富士山を、人類共通の財産として未来へ引き継いでいくため、富士山の世界文化遺産の登録を推進しています。

시즈오카현 문화·관광부 문화학술국 세계유산추진과
(우) 420-8601 시즈오카시 아오이구 오테마치 9-6 http://fujisan-3776.jp
TEL.054-221-3746 FAX.054-221-2980 e-mail sekai@pref.shizuoka.lg.jp

静岡県文化・観光部 文化学術局 世界遺産推進課
〒420−8601 静岡市葵区追手町9−6 http://fujisan-3776.jp
TEL.054-221-3746 FAX.054-221-2980 e-mail sekai@pref.shizuoka.lg.jp

~일본에서 후지산이 제일 가까운 공항~

~日本で富士山に１番近い空港~

후지산 시즈오카공항

富士山静岡空港

Mt.Fuji Shizuoka Airport

서울 (인천공항) ⇔시즈오카공항
아시아나항공　１왕복／일
대 한 항 공　　１왕복／일

운항스케줄은 예고 없이 변경될 가능성이 있습니다.
이용하실 때는 사전에 운항하는 항공사에 연락해주시기 바랍니다.

ソウル（仁川空港）⇔静岡空港
アシアナ航空　１往復／日
大 韓 航 空　　１往復／日

運航スケジュールは予告なく変更される可能性があります。
ご利用の際は事前に運航する航空会社に連絡願います。

도움이 필요할 때의 연락처 ☎
困ったときの連絡先 ☎

- **경찰서** 警察 110
- **소방서** 消防・救急 119
- **대한민국 대사관** 03-3452-7611
  韓国大使館
- **여행사**
  旅行会社
- **호텔**
  ホテル

교통사고가 일어난 경우의 조치
交通事故を起こした場合の措置

- **교통사고를 일으킨 사람에 대한 처벌이나 절차는, 전부 법률에 의거하여 행하여지며, 외국인이라 해도 그 취급은 동일합니다.**
- **부상자를 구호하지 않거나 경찰에 신고하지 않고 도주하면, 처벌은 무거워집니다.**

- 交通事故を起こした人への処罰や手続きは、すべて法律に基づいて行われ、外国人であってもその扱いは同じです。
- 負傷者の救護や警察への届出をしないで逃げると、処罰は重くなります。

내용

- 부상자 (다친 사람) 의 구호
  전화번호 119 번 (구급차) 휴대전화도 동일함
  도로 위와 같이, 교통이 위험한 장소에 쓰러져있는 경우는, 부상자 (다친 사람) 의 안전을 확보한 다음에 119 번으로 연락 !
- 경찰에 신고
  전화번호 110 번 (경찰) 휴대전화도 동일함

신고사항 (당황하지 말고, 순서대로!)

① 발생일시 (정확하게)
② 발생장소
(목표가 될만한 이름난 곳을 넣어서 설명한다)
③ 사고형태
(무엇과 무엇이 어떤 식으로 충돌했는지)
④ 부상자 (다친 사람) 의 상황
의식의 유무·부상부위·성별·연령
⑤ 신고자의 주소, 성명, 전화번호

※잘 모를 경우는, 근처에 있는 일본인에게 통보를 의뢰하는 등, 도움을 요청할 것.

内容

- 負傷者（怪我人）の救護
  電話番号１１９番（救急車）携帯電話でも同じ
  道路上等交通の危険となる場所に転倒している場合は、負傷者（怪我人）の安全を確保した後に 119 番へ連絡を！
- 警察への届出
  電話番号 110 番（警察）携帯電話でも同じ

届出事項（あわてずに、順序よく！）

① 発生日時（正確に）
② 発生場所
（著名目標を入れて説明する）
③ 事故形態
（何と何がどんなふうに衝突したのか）
④ 負傷者（怪我人）の状況
意識の有無・負傷部位・性別・年齢
⑤ 自分の住所、氏名、電話番号

※わからない時は、近くの日本人に通報依頼をする等助けを求めること。

R100 この冊子は環境に配慮し、古紙配合率100%の再生紙及び植物油インキを使用しています。
禁無断転載 ©東京法規出版
L14